



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/1047
8 December 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

- А. ДОКЛАД WP.29 О РАБОТЕ ЕГО СТО ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ
(15-18 ноября 2005 года)**
- В. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНОГО/ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО
КОМИТЕТОВ**
- 1) Соглашение 1958 года - тридцать первая сессия Административного комитета
(АС.1) измененного Соглашения (ноябрь 2005 года)
 - 2) Соглашение 1998 года (глобальное) - пятнадцатая сессия Исполнительного
комитета (АС.3) Соглашения (ноябрь 2005 года)

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| УЧАСТНИКИ | 1 |
| ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ СЕССИИ | 2 - 5 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| A. <u>Сессия WP.29</u> | |
| 1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ..... | 6 и 7 |
| 2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ..... | 8 |
| 3. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ | 9 - 23 |
| 3.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2) | 9 - 20 |
| 3.2 Программа работы и документация..... | 21 |
| 3.3 Проект программы работы на 2006-2010 годы..... | 22 |
| 3.4 Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС)..... | 23 |
| 4. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29..... | 24 - 51 |
| 4.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) | 24 |
| 4.2 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)..... | 25 |
| 4.3 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)..... | 26 |
| 4.4 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)..... | 27 |
| 4.5 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (устные сообщения председателей) | 28 - 51 |
| 4.5.1 Рабочая группа по вопросам шума (GRB)..... | 28 - 34 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| 4.5.2 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) | 35 - 39 |
| 4.5.3 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) | 40 - 44 |
| 4.5.4 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) | 45 - 51 |
| 5. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА | 52 - 61 |
| 5.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в данной области | 52 |
| 5.2 Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам | 53 - 59 |
| 5.3 Рассмотрение проектов новых правил | 60 |
| 5.4 Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, которые должны быть приняты после принятия проекта новых правил о единообразных предписаниях, касающихся официального утверждения адаптивных систем переднего освещения (АСПО) для механических транспортных средств | 61 |
| 6. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) | 62 - 65 |
| 6.1 Статус Соглашения | 62 |
| 6.2 Рассмотрение проектов новых глобальных технических правил | 63 |
| 6.3 Рассмотрение технических правил, подлежащих включению в Компендиум потенциальных правил | 64 |
| 6.4 Осуществление программы работы в рамках Соглашения 1998 года вспомогательными рабочими группами WP.29 | 65 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|---|---------------|
| 7. ВКЛЮЧЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ГТП В НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН... | 66 |
| 8. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)..... | 67 - 69 |
| 8.1 Статус Соглашения..... | 67 |
| 8.2 Разъяснение Соглашения 1997 года в отношении Международного сертификата технического осмотра | 68 и 69 |
| 9. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ..... | 70 - 79 |
| 9.1 Контроль за соблюдением процедуры официального утверждения типа и стандартов соответствия производства | 70 |
| 9.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил | 71 |
| 9.1.2 Урегулирование проблем толкования | 72 |
| 9.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые различными Договаривающимися сторонами Соглашения | 73 |
| 9.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией в целях официального утверждения типа..... | 74 |
| 9.2 Новый метод испытания для измерения уровня звука, производимого механическими транспортными средствами | 75 |
| 9.3 Международная конференция по экологически чистым транспортным средствам (ЭЧТС) | 76 |
| 9.4 Обмен мнениями по различным региональным законодательствам, касающимся процедуры сертификации механических транспортных средств | 77 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|---|---|
| 9.5 | Применение Японией Правил № 94 78 |
| 9.6 | Информация о мерах по экономии топлива в Соединенных Штатах Америки..... 79 |
| 10. | УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА 80 |
| * * * | |
| В. <u>Сессии Административного/Исполнительного комитетов</u> | |
| 1. | СОГЛАШЕНИЕ 1958 - ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ 81 - 84 |
| 1.1 | Учреждение АС.1 81 |
| 1.2 | Выборы должностных лиц..... 82 |
| 1.3 | Проекты поправок к существующим правилам - <u>голосование в АС.1</u> 83 |
| 1.4 | Проекты новых правил - <u>голосование в АС.1</u> 84 |
| 2. | СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) - ПЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (АС.3) СОГЛАШЕНИЯ 85 - 110 |
| 2.1 | Учреждение АС.3 85 |
| 2.2 | Технические правила, подлежащие включению в Компендиум потенциальных глобальных технических правила - <u>голосование в АС.3</u> 86 - 90 |
| 2.2.1 | Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки (FMVSS) № 108 - Огни, отражающие устройства и вспомогательное оборудование 86 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|---------------------|---|
| 2.2.2 | Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки (FMVSS) № 135 - Системы торможения легковых автомобилей 87 |
| 2.2.3 | Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки (FMVSS) № 139 - Новые пневматические радиальные шины для транспортных средств малой грузоподъемности 88 |
| 2.2.4 | Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки (FMVSS) № 205 - Стекловые материалы 89 |
| 2.2.5 | Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки (FMVSS) № 213 и 225 - Детские удерживающие системы и крепления детских удерживающих систем..... 90 |
| 2.3 | Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп) 91 - 107 |
| 2.4 | Пункты, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными..... 108 |
| 2.5 | Рассмотрение вариантов в проекте гтп по вопросу об устройствах освещения и световой сигнализации 109 |
| 2.6 | Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения 110 |
| | |
| <u>Приложение 1</u> | - Перечень неофициальных документов, распространенных без условного обозначения в ходе сто тридцать седьмой сессии |
| <u>Приложение 2</u> | - Статус Соглашения 1998 года: приоритеты и предложения |

ДОКЛАД

УЧАСТНИКИ

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) провел свою сто тридцать седьмую сессию 15-18 ноября 2005 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) на сессии были представлены следующие страны: Австралия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Дания, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Китайская Народная Республика, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южно-Африканская Республика, Япония. Участвовали также представители Европейского сообщества (ЕС). На сессии были представлены следующие неправительственные организации: Международная организация по стандартизации (ИСО), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международная ассоциация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейская ассоциация поставщиков автомобильных деталей (КСАОД)¹, Европейская техническая организация по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Федерация европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международная конфедерация ассоциаций экспертов и консультантов (СИДАДЕК), Брюссельская рабочая группа 1952 года (БРГ), Международная организация потребительских союзов (МОПС), Организация по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП). По приглашению секретариата в работе сессии также участвовали представители Фонда "Автомобиль и общество" (Фонда ФИА) и Общества инженеров автомобильной промышленности и транспорта (ОИАТ).

ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ СЕССИИ

2. Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН г-н Х. Капел Феррер проинформировал WP.29 относительно резолюции Генеральной Ассамблеи о повышении безопасности дорожного движения во всем мире, принятой 26 октября 2005 года, в которой

¹ Представляет также Ассоциацию заводов-изготовителей двигателей и оборудования (МЕМА) и Японскую ассоциацию производителей автомобильных деталей (ЯАПАД) (TRANS/WP.29/885, пункт 4).

региональным комиссиям предлагается усилить деятельность по повышению безопасности дорожного движения. Он добавил, что Генеральная Ассамблея приветствовала предложение WP.1 о проведении в 2007 году Глобальной недели безопасности дорожного движения Организации Объединенных Наций и просила региональные комиссии ООН организовать ее проведение на совместной основе. Глобальная неделя безопасности дорожного движения ООН пройдет 23-29 апреля 2007 года и будет посвящена теме молодых участников дорожного движения, включая молодых водителей. Директор просил WP.29 рассмотреть вопрос о внесении наиболее эффективного вклада в проведение этой Глобальной недели.

3. Г-н Капел Феррер проинформировал WP.29 о том, что 16 октября 2005 года скоропостижно скончался Председатель WP.1 г-н Б. Периссе (Швейцария). Признавая его неопределимый вклад в дело повышения безопасности дорожного движения, WP.29 почтил память г-на Б. Периссе минутой молчания.

4. Председатель поблагодарил директора Отдела транспорта и выразил признательность WP.29 за отличную работу секретариата, в частности в связи с созданием и постоянным обслуживанием вебсайта WP.29, который облегчает работу делегатов, упрощая доступ к любому документу. WP.29 высоко оценил новый электронный способ распространения уведомлений для административных процедур в рамках Соглашения 1998 года, а также его размещение на вебсайте WP.29.

5. Представитель Индии сообщил, что его правительство приняло решение о присоединении к Соглашению 1998 года. Он добавил, что в связи с Соглашением 1958 года для принятия окончательного решения требуются дополнительные разъяснения в отношении его последствий. Он предложил провести будущие сессии WP.29 или его вспомогательных органов в Азиатском регионе. WP.29 приветствовал делегацию Индонезии, участвующую в работе Всемирного форума в первый раз.

A. СЕССИЯ WP.29

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Предварительная повестка дня (TRANS/WP.29/1046) была утверждена WP.29 с указанными ниже изменениями:

- i) Исправления и дополнительные документы по пунктам повестки дня
- 5.2.27,
5.2.29,
6.3.1 и В.2.2.1 к тексту на русском языке не относится.
- В.2.6 исключить документ TRANS/WP.29/2005/53.
- ii) Новые пункты повестки дня:
- 9.5 Поправки к Правилам № 94;
- 9.6 Активизация усилий по экономии топлива в Соединенных Штатах Америки.
- iii) Пункты, рассмотрение которых было отложено:
- 5.3.1 - 5.3.4 Проекты новых правил;
- 5.4.1 и 5.4.2 Поправки к существующим правилам, которые должны быть приняты после принятия проекта правил по пункту 5.3.1 повестки дня;
7. Включение введенных гтп в национальное законодательство Договаривающихся сторон;
- 9.1.2 Урегулирование проблем толкования;
- 9.4 Обмен мнениями по различным региональным законодательствам, касающимся процедуры сертификации механических транспортных средств.

Разъяснительную информацию см. в пункте 10 ниже.

7. Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, перечислены в приложении 1 к настоящему докладу.

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

8. В соответствии с правилом 13 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) WP.29 созвал выборы должностных лиц во вторник, 15 ноября 2005 года. По предложению представителя ЕС г-н Б. Говен (Франция) и г-н Б. Кисуленко (Российская Федерация) были единодушно вновь избраны Председателем и заместителем Председателя, соответственно, для сессий, которые планируется провести в 2006 году.

3. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

3.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2)

9. Восемьдесят девятая сессия WP.29/AC.2, на которой был рассмотрен вопрос о координации и организации работы WP.29, состоялась 14 ноября 2005 года под председательством г-на Б. Говена (Франция); на ней присутствовали представители Германии, Европейского сообщества (ЕС), Италии, Канады, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Японии.

10. WP.29/AC.2 рассмотрел предварительную повестку дня текущей сессии WP.29 (TRANS/WP.29/1046) и рекомендовал внести в нее изменения, указанные в пункте 3 выше. В связи с пунктами, рассмотрение которых было отложено, было отмечено следующее:

а) По пунктам 5.3.1-5.3.4 (проекты новых правил): представитель ЕС подтвердил, что работа по осуществлению внутренних процедур, необходимых для официального принятия, продолжается, хотя он по-прежнему ожидает разрешения на голосование от имени государств - членов ЕС. WP.29/AC.2 рекомендовал передать документ WP.29-127-5, касающийся пункта 5.3.3 повестки дня, WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их мартовских сессиях 2006 года с официальным условным обозначением.

б) По пунктам 5.4.1 и 5.4.2 относительно поправок к существующим правилам: поправки могут быть вынесены на голосование только после принятия новых правил, упомянутых в пункте 5.3.1.

с) По пунктам 7 и 9.4: было рекомендовано рассмотреть их на сессии в марте 2006 года.

д) По пункту 9.1.2: неофициальное совещание будет созвано во второй половине дня в четверг, 17 ноября 2005 года.

11. WP.29/AC.2 рассмотрел прогноз секретариата по повестке дня сто тридцать восьмой сессии WP.29, которая состоится в Женеве 7-10 марта 2006 года. Было отмечено, что на этой сессии будут рассмотрены двадцать девять поправок к существующим правилам и предложения по четырем проектам правил, обсуждение которых было отложено. WP.29/AC.2 рекомендовал объединить пункты 7 и 9.4 в новом пункте повестки дня "Обмен мнениями о национальных/региональных нормотворческих процедурах и включение введенных гтп в национальное/региональное законодательство".

12. WP.29/AC.2 рассмотрел обновленное предложение Японии, содержащее поправки к Правилам № 94, в которых указывается, что данные Правила охватывают только возможности защиты при лобовом столкновении со смещением. WP.29/AC.2 высказался в поддержку этого принципа и рекомендовал WP.29 рассмотреть его в рамках нового пункта 9.5 повестки дня.

13. WP.29/AC.2 отметил, что секретариат начал внутренние процедуры ЕЭК ООН для заключения договора с субподрядчиком о проведении технико-экономического обоснования, с тем чтобы создать базу данных для обмена информацией об официальных утверждениях типа (ДОУТ), предоставляемых на основании Соглашения 1958 года. С этой целью среди Договаривающихся сторон будет распространен вопросник для сбора данных о технических требованиях, касающихся создания такой базы данных. WP.29/AC.2 предложил Договаривающимся сторонам при необходимости сотрудничать с консультантом, ответственным за проведение этого исследования.

14. В связи с Соглашением 1998 года WP.29/AC.2 отметил, что каких-либо новых гтп для введения в Глобальный регистр не предложено, однако поступили запросы на включение пяти технических правил в Компендиум потенциальных правил. WP.29/AC.2 рекомендовал передать эти запросы, а также документ WP.29-137-12 для рассмотрения WP.29 и AC.3.

15. Что касается осуществления программы работы в рамках Соглашения 1998 года, то WP.29/AC.2 отметил два предварительных доклада о разработке гтп (TRANS/WP.29/2005/93 (подголовники) и TRANS/WP.29/2005/95 (торможение легковых автомобилей)), принятое AC.3 предложение по разработке гтп о выбросе выхлопных газов дорожной мобильной техникой - НМТ (TRANS/WP.29/AC.3/14) и документ WP.29-137-8 относительно включения требований о системах АБС в гтп по вопросу о тормозных системах для мотоциклов. WP.29/AC.2 рекомендовал передать все эти документы для рассмотрения WP.29 и AC.3 вместе с предварительным докладом, который был представлен руководителем проекта (WP.29-137-13/Rev.1) о ходе работы над гтп, касающимися транспортных средств, работающих на водородных топливных элементах (ТСВТЭ).

16. WP.29/AC.2 рассмотрел вопрос о включении вариантов, модулей и/или альтернативных положений в предписания гтп и рекомендовал AC.3 разъяснить общие принципы, касающиеся возможного использования этих концепций. WP.29/AC.2 придерживался того мнения, что вопрос о вариантах или альтернативных положениях относительно наличия и цвета устройств освещения и световой сигнализации в проекте гтп по установке таких устройств следует рассмотреть в рамках AC.3.

17. WP.29/AC.2 рекомендовал включить новый пункт "Применение пункта 7.1 Соглашения" в повестки дня будущих сессий AC.3. Напоминалось о том, что в соответствии с положениями пункта 7.4 Соглашения Договаривающиеся стороны, проголосовавшие за введение гтп, должны представить отчет о статусе этих правил в своих внутренних процедурах. Первый отчет о статусе гтп № 1 следует представить к 18 января 2006 года, а о статусе гтп № 2 - к 22 августа 2006 года.

18. В связи с Соглашением 1997 года о периодических технических осмотрах WP.29/AC.2 отметил, что процедура присоединения ЕС к этому Соглашению достигла финальной стадии. WP.29/AC.2 рекомендовал Административному комитету AC.4 не созывать совещания в ходе текущей сессии.

19. WP.29/AC.2 рекомендовал рассмотреть вопрос об активизации усилий по экономии топлива в Соединенных Штатах Америки в рамках нового пункта 9.6 повестки дня.

20. WP.29 утвердил доклад WP.29/AC.2 о работе его восемьдесят девятой сессии и содержащиеся в нем рекомендации.

3.2 Программа работы и документация

Документация: TRANS/WP.29/2005/1/Rev.2

21. WP.29 принял к сведению подготовленную секретариатом программу работы и просил председателей рабочих групп изучить ее и довести до сведения секретариата любые исправления или изменения, которые будут сочтены необходимыми. WP.29 принял к сведению следующее исправление:

Пункт 1.1.2, включить в самом начале:

"Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения адаптивных систем переднего освещения (АСПО) для механических транспортных средств".

3.3 Проект программы работы на 2006-2010 годы

Документация: TRANS/WP.29/2005/96

22. WP.29 принял программу работы на 2006-2010 годы и поручил секретариату передать ее Комитету по внутреннему транспорту (КВТ) для утверждения.

3.4 Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС)

Документация: неофициальные документы № WP.29-137-6 и WP.29-137-7

23. Сопредседатель неофициальной группы по СТС г-н К. Вани представил WP.29 обзор документов, переданных неофициальной группе для рассмотрения на ее одиннадцатой сессии, которая состоится 18 ноября 2005 года. WP.29 отметил, что документы СТС имеются на вебсайте WP.29.

**4. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП
WP.29**

4.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)
(Пятьдесят четвертая сессия, 5-8 апреля 2005 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/54

24. WP.29 напомнил об устном сообщении секретаря GRE, сделанном на сто тридцать шестой сессии (TRANS/WP.29/1041, пункты 37-39), и одобрил доклад.

4.2 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)
(Восемьдесят восьмая сессия, 18-22 апреля 2005 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/67

25. WP.29 напомнил об устном сообщении Председателя GRSG, сделанном на сто тридцать шестой сессии (TRANS/WP.29/1041, пункты 40-43), и одобрил доклад.

4.3 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)
(Тридцать седьмая сессия, 23-27 мая 2005 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/37

26. WP.29 напомнил об устном сообщении, сделанном г-жой Дж. Эйбрахам от имени Председателя GRSP на сто тридцать шестой сессии (TRANS/WP.29/1041, пункты 44-46), и одобрил доклад.

4.4 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды
(Пятидесятая сессия, 31 мая - 3 июня 2005 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/50

27. WP.29 напомнил о выступлении Председателя GRPE на сто тридцать шестой сессии (TRANS/WP.29/1041, пункты 47-49) и одобрил доклад.

4.5 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях
(устные сообщения председателей)

4.5.1 Рабочая группа по вопросам шума (GRB)
(Сорок вторая сессия, 5-7 сентября 2005 года)

28. Председатель GRB г-н Д. Майер сообщил о результатах, достигнутых GRB в ходе ее сорок второй сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRB/40).

29. Председатель GRB просил согласия WP.29 на учреждение неофициальной группы по дополнительным положениям, касающимся звукоизлучения (АСЕП), для Правил № 51. WP.29 дал такое согласие.

30. Г-н Майер проинформировал WP.29 о том, что GRB приняла в качестве приложения к новой части В Правил № 51 новый метод испытания на измерение шума, который будет представлен WP.29 и АС.1 для рассмотрения в ходе их сессий в марте 2006 года.

31. Представитель Соединенных Штатов Америки выразил сожаление в связи с тем, что не было представлено никаких материалов по новому методу испытаний, так как это могло бы облегчить дискуссию по вопросу о том, следует ли вводить этот новый метод испытания в качестве обязательного либо факультативного. Председатель WP.29 напомнил, что этот вопрос планируется рассмотреть на следующей сессии, которая состоится в марте 2006 года и на которой ЕС изложит свою позицию.

32. Председатель GRB проинформировал WP.29 о том, что GRB согласилась включить в Правила № 117 требования о сцеплении шин с мокрым дорожным покрытием (см. пункт 36). Вместе с тем любая региональная организация, например ЕС, может ввести это требование в государствах, являющихся ее членами, в качестве обязательного. Кроме того, GRB заявила о том, что она предпочла бы, чтобы официальное утверждение, касающееся требований о сцеплении шин с мокрым дорожным покрытием, предоставлялась той же Договаривающейся стороной, которая предоставила первоначальное официальное утверждение в отношении шума, издаваемого шиной.

33. Он также сообщил, что обратится к AC.3 с просьбой дать согласие на учреждение новой неофициальной группы по разработке гтп, касающихся шума.

34. WP.29 принял к сведению, что г-н Д. Майер был переизбран Председателем сессий GRB, запланированных на 2006 году.

4.5.2 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) (Пятьдесят восьмая сессия, 20-23 сентября 2005 года)

35. Председатель GRRF г-н Ярнольд сообщил о результатах, достигнутых группой в ходе ее пятьдесят восьмой сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRRF/58).

36. Председатель GRRF сообщил о значительном прогрессе в работе по внесению поправок в Правила № 13 с целью исключения транспортных средств категории M1 из области применения этих Правил, обновления единиц измерения давления (кПа вместо бара) и сведения воедино текста поправок серии 10. Он сообщил WP.29, что GRRF занимается разработкой потенциального новаторского подхода к испытаниям электронных систем контроля за устойчивостью (ЭСКУ) транспортных средств большой грузоподъемности на основе использования методов компьютерного моделирования. Председатель GRRF запросил рекомендацию WP.29 относительно стратегии реализации, которую следует использовать рабочим группам GRRF и GRB в связи с требованиями о сцеплении шины (с мокрым дорожным покрытием), подлежащими включению в Правила № 117. Он указал, что GRB предложила использовать подход, который служит альтернативой предложению GRRF, предусматривающему предоставление официальных утверждений только по вопросам шума либо по вопросам шума и сцепления шины с мокрым дорожным покрытием. В результате состоявшейся дискуссии WP.29 согласился с необходимостью включения в Правила требований о сцеплении шины с мокрым дорожным покрытием в соответствии с предложением GRB.

37. Председатель GRRF сообщил о существенном прогрессе в области разработки гтп, касающихся систем торможения мотоциклов. Он также прокомментировал достигнутые результаты в разработке гтп, касающихся тормозных систем легковых автомобилей, и отметил, что в процессе обсуждения данных аспектов в рамках GRRF была затронута проблема вариантов и модулей. В завершение он затронул вопросы, относящиеся к Соглашению 1998 года, указав, что не удалось достичь прогресса по гтп, касающимся шин.

38. В связи с проблемами, относящимися к области применения правил ЕЭК ООН, Председатель GRRF сообщил, что GRRF действительно получила подробное предложение от Европейской комиссии и что, как он надеется, эта работа вскоре будет завершена.

39. WP.29 принял к сведению, что г-н Ярнольд был переизбран Председателем сессий GRRF, запланированных на 2006 год.

4.5.3 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)
(Пятьдесят пятая сессия, 3-7 октября 2005 года)

40. Председатель GRE проинформировал GRE об итогах пятьдесят пятой сессии GRE (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRE/55).

41. Он отметил, что на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессиях в марте 2006 года будут представлены десять проектов поправок к правилам ЕЭК ООН. Дальнейшие поправки, направленные на уточнение области применения 27 правил, касающихся устройств освещения и световой сигнализации, будут переданы WP.29 к его сессии, которая состоится в июне 2006 года.

42. В связи с Соглашением 1998 года он сообщил, что GRE желает получить указания относительно решения проблемы "вариантов" в рамках глобальных технических правил (гтп) на основе документа TRANS/WP.29/2005/94 (см. пункты 93 и 109).

43. GRE просила все Договаривающиеся стороны Соглашения 1998 года рассмотреть вопрос о возможности выступить спонсором по новым гтп, касающимся устройств освещения и световой сигнализации.

44. WP.29 приняла к сведению, что г-н М. Горшковски был переизбран Председателем сессий GRE, запланированных на 2006 год.

4.5.4 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)
(Восемьдесят девятая сессия, 11-14 октября 2005 года)

45. Председатель GRSG сообщил о результатах, достигнутых GRSG в ходе ее восемьдесят девятой сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRSG/68).

46. Он сообщил, что GRSG приняла положение о круге ведения неофициальной группы по расширению области применения Правил № 66 (прочность силовой структуры автобуса).

47. Он сообщил WP.29, что GRSG достигла согласия по поправкам серии 02 к Правилам № 107.

48. Он также сообщил, что GRSG согласовала указанные ниже поправки. Правила № 97 (системы сигнализации транспортных средств) и 116 (защита механических транспортных средств от несанкционированного использования): речь идет о поправках, направленных на уменьшение времени срабатывания иммобилизатора и использование альтернативных аккумуляторов для систем охранной сигнализации транспортных средств; Правила № 35, 60, 61 и 62: речь идет об уточнении области применения.

49. Председатель GRSG сообщил WP.29, что группа приняла вводные положения к проекту правил, касающихся официального утверждения транспортных средств в отношении расположения и идентификации органов ручного управления, контрольных сигналов и индикаторов.

50. В связи с проектом гтп, касающихся безопасных стекол, он отметил, что GRSG хотела бы получить указания АС.3 в отношении включения в проект гтп требований о маркировке (см. пункт 96).

51. WP.29 принял к сведению, что г-н А. Эрарио был переизбран Председателем, а г-н М. Матольчи - заместителем Председателя сессий GRSG, запланированных на 2006 год.

5. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

5.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в данной области

Документация: TRANS/WP.29/343/Rev.13/Amend.2

52. Секретариат представил пересмотренный документ о статусе, отражающий положение по состоянию на 14 ноября 2005 года. WP.29 отметил, что поправки к правилам ЕЭК ООН, принятые на двадцать девятой сессии АС.1 (март 2005 года) и перечисленные в документе TRANS/WP.29/343/Rev.13/Amend.1, вступили в силу 9 ноября 2005 года.

5.2 Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам

53. WP.29 рассмотрел проект поправок в рамках пунктов 5.2.1-5.2.32 повестки дня и рекомендовал представить их АС.1 для голосования с учетом исправлений, упомянутых в пунктах 54-57 ниже.

54. Пункт 5.2.11 повестки дня, Правила № 37, документ TRANS/WP.29/2005/66: привести текст на французском языке в соответствие с текстами на английском и русском языках посредством включения в него недостающего пункта 3.6.2.

55. Пункт 5.2.13 повестки дня, Правила № 44, документ TRANS/WP.29/2005/86, пункт 8.1.3.1.1.3.2: ссылку на "ISO DIS 17 373" исправить следующим образом: "ISO 17 373".

56. Пункт 5.2.30 повестки дня, проект правил о системах отопления, документ TRANS/WP.29/2005/81, приложение 8, пункт 1: добавить в конце следующее: "...В МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ"; пункт 1.1.6.2: внести следующую поправку: "...неконтролируемого выпуска в случае случайного разъединения ... непосредственно после регулятора, установленного на емкости или баллоне, либо в этом регуляторе или ... и в регуляторе либо после регулятора должно быть установлено дополнительное устройство"; пункт 2: добавить в конце: "...НА НЕПОДВИЖНЫХ МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ И ИХ ПРИЦЕПАХ".

57. Пункт 5.2.31 повестки дня, Правила № 67, документ TRANS/WP.29/2005/91, пункт 6.15.8.2: исправить цифры "2 500 ± 100 кПа" на "2 700 ± 100 кПа" (относится только к тексту на русском языке).

58. Пункт 5.2.14 повестки дня, Правила № 48, документ TRANS/WP.29/2005/68: WP.29 решил, что GRE следует пересмотреть пункт 6.4.7.2 для уточнения того, что огни заднего хода могут включаться только в том случае, если скорость движения транспортного средства по направлению вперед не превышает 10 км/ч.

59. Что касается пункта 5.2.33 повестки дня, Правила № 92, документ TRANS/WP.29/2005/104, то WP.29 решил не представлять этот документ АС.1 для проведения голосования, а передать его GRB и GRPE для рассмотрения на их следующих сессиях.

5.3 Рассмотрение проектов новых правил

60. Рассмотрение Всемирным форумом WP.29 четырех проектов новых правил, перечисленных в пунктах 5.3.1-5.3.4 повестки дня, было отложено (см. пункты 6 и 10 выше).

5.4 Рассмотрение проектов поправок к существующим правилам, которые должны быть приняты после принятия проекта новых правил о единообразных предписаниях, касающихся официального утверждения адаптивных систем переднего освещения (АСПО) для механических транспортных средств

61. Рассмотрение пунктов 5.4.1 и 5.4.2 было отложено до сессии, которая состоится в марте 2006 года (см. пункты 6 и 10 выше). Представитель МОПАП отметил, что АС.1 следует принять пункты 5.3.1, 5.4.1 и 5.4.2 повестки дня в качестве пакета. WP.29 согласился с этой просьбой.

6. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ)

6.1 Статус Соглашения

Документация: неофициальные документы № WP.29-137-1 и WP.29-137-14

62. WP.29 принял к сведению документ WP.29-137-1, отражающий положение в связи с Глобальным соглашением по состоянию на 7 ноября 2005 года. Кроме того, WP.29 принял к сведению, что Люксембург стал новой Договаривающейся стороной Соглашения и что эта информация будет включена в документ WP.29-137-1/Rev.1, который должен быть подготовлен секретариатом. В соответствии с решениями АС.3 в приложении 2 к настоящему докладу приводится обновленная таблица с указанием приоритетов и предложений. Секретариат представил документ WP.29-137-14, в котором предложен проект будущего документа о статусе Соглашения 1998 года. Делегатам WP.29 было предложено направить в секретариат свои замечания по этому документу.

6.2 Рассмотрение проектов глобальных технических правил

63. WP.29 принял к сведению, что никаких проектов гпт на голосование вынесено не было.

6.3 Рассмотрение технических правил, подлежащих включению в Компендиум потенциальных правил

Документация: TRANS/WP.29/2005/97 и Corr.1; TRANS/WP.29/2005/98; TRANS/WP.29/2005/99; TRANS/WP.29/2005/100; TRANS/WP.29/2005/101; неофициальный документ № WP.29-137-12

64. WP.29 принял к сведению, что эти просьбы о включении технических правил в Компендиум потенциальных правил будут рассмотрены АС.3.

6.4 Осуществление программы работы в рамках Соглашения 1998 года вспомогательными рабочими группами WP.29

Документация: TRANS/WP.29/2005/93; TRANS/WP.29/2005/94; TRANS/WP.29/2005/95; TRANS/WP.29/АС.3/14; неофициальные документы № WP.29-137-8 и № WP.29-137-13/Rev.1

65. WP.29 принял к сведению, что данный пункт будет рассмотрен АС.3.

7. ВКЛЮЧЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ГТП В НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

Документация: TRANS/WP.29/2005/53; неофициальный документ № WP.29-137-10

66. WP.29 подтвердил, что рассмотрение данного пункта было отложено (см. пункты 6 и 10 выше). WP.29 решил объединить пункты 7 и 9.4 повестки дня (см. пункт 11 выше). Председатель напомнил WP.29, что, как предполагается, на сессии в марте 2006 года выступят представители ЕС, Соединенных Штатов Америки и Японии, и просил других представителей проинформировать WP.29 относительно своих административных структур и процедур включения введенных гпт в национальное законодательство. Представитель Российской Федерации проинформировал, что на следующей сессии будет сделано соответствующее сообщение.

8. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)

8.1 Статус Соглашения

Документация: неофициальный документ № WP.29-137-2

67. WP.29 отметил статус Соглашения по состоянию на 7 ноября 2005 года (WP.29-137-2). Секретариат сообщил, что Беларусь и Албания стали Договаривающимися сторонами Соглашения и что эта информация будет включена в документ WP.29-137-2/Rev.1. Представитель ЕС проинформировал WP.29, что осуществление внутренней процедуры присоединения ЕС к Соглашению достигло заключительной стадии.

8.2 Разъяснение Соглашения 1997 года в отношении Международного сертификата технического осмотра

Документация: TRANS/WP.29/2005/51

68. Представитель Венгрии повторно изложил свою просьбу о разъяснениях в отношении Международного сертификата технического осмотра. WP.29 согласился с тем, что АС.4 следует рассмотреть этот вопрос на своей сессии в марте 2006 года. Представитель Российской Федерации отметил, что на этой сессии следует рассмотреть документ TRANS/WP.29/2004/46.

69. Представитель Дании сообщил WP.29 о том, что проводившееся в его стране расследование по вопросу об эффективности функционирования системы торможения прицепов показало очень плохие результаты. WP.29 просил GRRF рассмотреть этот вопрос на основе документа, который будет передан представителем Дании.

9. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

9.1 Контроль за соблюдением процедуры официального утверждения типа и стандартов соответствия производства

Документация: TRANS/WP.29/2002/28

70. WP.29 отметил, что этот пункт следует рассмотреть в связи с нижеследующими пунктами.

9.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил

71. WP.29 отметил, что никакой новой информации по этому вопросу представлено не было.

9.1.2 Урегулирование проблем толкования

Документация: TRANS/WP.29/2005/92; неофициальные документы № WP.29-137-3, WP.29-137-9, WP.29-137-11 и WP.29-137-15

72. WP.29 подтвердил, что рассмотрение данного пункта повестки дня было отложено (см. пункты 6 и 10 выше).

9.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые различными Договаривающимися сторонами Соглашения

73. Никакой новой информации по этому вопросу в ходе сессии представлено не было.

9.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией в целях официального утверждения типа

74. WP.29 принял к сведению информацию, переданную WP.29/АС.2 секретариатом (см. пункт 13 выше).

9.2 Новый метод испытания для измерения уровня звука, производимого механическими транспортными средствами

75. Рассмотрение данного пункта было отложено до следующей сессии WP.29.

9.3 Международная конференция по экологически чистым транспортным средствам (ЭЧТС)

76. WP.29 принял к сведению доклад представителя Соединенного Королевства о работе Международной конференции по ЭЧТС, состоявшейся в его стране 10 и 11 ноября 2005 года. WP.29 поблагодарил правительство Соединенного Королевства и всех других участников за успешное проведение этой Конференции. Было также отмечено, что с выводами и основными материалами, представленными на Конференции, можно будет ознакомиться на вебсайте этой Конференции. Представитель Германии сообщил, что его страна станет принимающей стороной следующей Конференции по ЭЧТС, которая состоится в 2007 году.

9.4 Обмен мнениями по различным региональным законодательствам, касающимся процедуры сертификации механических транспортных средств

77. WP.29 отметил, что рассмотрение данного пункта повестки дня было отложено (см. пункты 3 и 7 выше).

9.5 Применение Японией Правил № 94

78. WP.29 признал, что все Договаривающиеся стороны, применяющие Правила № 94, поддерживают намерение Японии поставить свою подпись под этими Правилами при условии, что она сможет сохранить свои национальные положения относительно испытания на прямое лобовое столкновение. Вместе с тем для этого еще предстоит урегулировать вопрос о точной формулировке изменений, которые потребуются внести в текст Правил № 94. Японию просили передать WP.29 и АС.1 соответствующее предложение для рассмотрения на их сессиях в марте 2006 года. Представитель Соединенных Штатов Америки отметил, что предложение Японии может стать шагом вперед в деле возможной будущей разработки всеобъемлющих глобальных технических правил по вопросу о защите от лобового столкновения, которые могут включать как испытание на защиту от лобового удара при полном соприкосновении, так и испытание на лобовое столкновение со смещением.

9.6 Информация о мерах по экономии топлива, принятых в Соединенных Штатах Америки

79. WP.29 с интересом заслушал выступление представителя Соединенных Штатов Америки по вопросу о программе регламентации показателей средней экономии топлива (ПСЭП) для легких грузовиков. Более подробная информация об этой программе имеется в Федеральном регистре (от 30 августа 2005 года, часть II, 49 CFR - часть 533: легкие грузовики, средняя экономия топлива; модели образца 2008-2011 годов; предлагаемые правила).

10. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

80. WP.29 утвердил доклад о работе своей сто тридцать седьмой сессии вместе с приложениями к нему.

В. СЕССИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО/ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТОВ

1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

1.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1

81. Из 44 Договаривающихся сторон Соглашения на сессии присутствовали 37 Сторон, которые учредили АС.1 для проведения его тридцать первой сессии.

1.2 ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

82. АС.1 предложил Председателю WP.29 г-ну Б. Говену исполнять обязанности Председателя сессии АС.1.

**1.3. ПРОЕКТЫ ПОПРАВК К СУЩЕСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ
В АС.1**

83. Результаты голосования по документам, представленным на рассмотрение АС.1, отражены в следующей таблице:

| Правила № | Тема правил | Договаривающиеся стороны | | Документ TRANS/WP.29/... | Результаты голосования: за/против/воздержались | Статус документа | Примечание |
|-----------|--|--------------------------|--|---|--|--|------------|
| | | применяющие правила | присутствующие и участвующие в голосовании | | | | |
| 4 | Освещение заднего регистрационного знака | 37 | 32 | 2005/59 | 32/0/0 | Дополнение 11 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 5 | Автомобильные лампы-фары ("sealed beam") | 36 | 32 | 2005/60 | 32/0/0 | Дополнение 5 к поправкам серии 02 | * |
| 6 | Указатели поворота | 40 | 35 | 2005/61 | 35/0/0 | Дополнение 13 к поправкам серии 01 | * |
| 7 | Подфарники, габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни | 39 | 34 | 2005/62 | 34/0/0 | Дополнение 10 к поправкам серии 02 | * |
| 14 | Приспособления для крепления ремней безопасности | 38 | 33 | 2005/83 | 33/0/0 | Исправление 1 к пересмотру 3 | * |
| 14 | Приспособления для крепления ремней безопасности | 38 | 33 | 2005/84 | 33/0/0 | Исправление 3 к поправкам серии 06 | * |
| 16 | Ремни безопасности | 37 | 32 | 2005/85 | 32/0/0 | Исправление 4 к дополнению 15 к поправкам серии 04 | * |
| 19 | Передние противотуманные фары | 38 | 33 | 2005/63 | 33/0/0 | Дополнение 10 к поправкам серии 02 | * |
| 23 | Задние фары | 39 | 34 | 2005/64 | 34/0/0 | Дополнение 12 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 31 | Галогенные оптические элементы фар ("sealed beam") | 34 | 31 | 2005/65 | 31/0/0 | Дополнение 5 к поправкам серии 02 | * |
| 37 | Лампы накаливания | 38 | 33 | 2005/66 с поправками, содержащимися в пункте 51 | 33/0/0 | Дополнение 26 к поправкам серии 03 | * |

| Правила № | Тема правил | Договаривающиеся стороны | | Документ TRANS/WP.29/... | Результаты голосования: за/против/воздержались | Статус документа | Примечание |
|-----------|---|--------------------------|--|--|---|--|------------|
| | | применяющие правила | присутствующие и участвующие в голосовании | | | | |
| 38 | Задние противотуманные огни | 38 | 34 | 2005/67 | 34/0/0 | Дополнение 11 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 44 | Детские удерживающие системы | 31 | 30 | 2005/86 с поправками, содержащими мися в пункте 52 | 30/0/0 | Дополнение 1 к поправкам серии 04 | * |
| 48 | Установка устройств освещения и световой сигнализации | 37 | 33 | 2005/68 | 33/0/0 | Дополнение 13 к поправкам серии 02 | * |
| 50 | Подфарники, габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов | 37 | 33 | 2005/69 | 33/0/0 | Дополнение 9 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 53 | Установка устройств освещения и световой сигнализации для мотоциклов | 34 | 30 | 2005/70 | 30/0/0 | Дополнение 6 к поправкам серии 01 | * |
| 77 | Стояночные фонари | 35 | 32 | 2005/71 | 32/0/0 | Дополнение 9 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 87 | Дневные ходовые огни | 31 | 29 | 2005/72 | 29/0/0 | Дополнение 7 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 87 | Дневные ходовые огни | 31 | 29 | 2005/73 | 29/0/0 | Исправление 1 к пересмотру 1 | * |
| 91 | Боковые габаритные фонари | 34 | 32 | 2005/74 | 32/0/0 | Дополнение 8 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 95 | Боковое столкновение | 30 | 29 | 2005/87 | 29/0/0 | Исправление 1 к поправкам серии 02 | * |
| 98 | Фары с газоразрядными источниками света | 33 | 30 | 2005/75 | 30/0/0 | Дополнение 6 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 99 | Газоразрядные источники света | 32 | 30 | 2005/76 | 30/0/0 | Исправление 1 к дополнению 2 | * |

| Правила № | Тема правил | Договаривающиеся стороны | | Документ TRANS/WP.29/... | Результаты голосования: за/против/воздержались | Статус документа | Примечание |
|-----------|--|--------------------------|--|---|--|---|------------|
| | | применяющие правила | присутствующие и участвующие в голосовании | | | | |
| 99 | Газоразрядные источники света | 32 | 30 | 2005/77 | 30/0/0 | Дополнение 3 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 110 | Специальное оборудование для СПГ | 39 | 34 | 2005/89 | 34/0/0 | Дополнение 4 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 112 | Фары с асимметричным пучком ближнего света | 39 | 34 | 2005/78 | 34/0/0 | Дополнение 5 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 113 | Фары с симметричным пучком ближнего света | 39 | 34 | 2005/79 | 34/0/0 | Исправление 2 к дополнению 2 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 115 | Специальные модифицированные системы СНГ и СПГ | 40 | 34 | 2005/90 | 34/0/0 | Исправление 1 к дополнению 1 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 116 | Защита от несанкционированного использования | 41 | 35 | 2005/80 и Corr.1 | 35/0/0 | Исправление 1 к Правилам в первоначальном виде | * |
| [122] | Проект правил, касающихся систем отопления | 43 | 36 | 2005/19 и 2005/81 с поправками, содержащимися в пункте 56 | 35/0/1 | Исправление 1 к Правилам в первоначальном виде | * |
| 67 | Оборудование для сжиженного нефтяного газа (СНГ) | 33 | 31 | 2005/91 с поправками, содержащимися в пункте 57 | 31/0/0 | Исправление 2 к дополнению 2 к поправкам серии 01 | * |
| [121] | Проект правил, касающихся органов ручного управления, сигнальных огней и индикаторов | 43 | 36 | 2004/23 | 35/0/1 | Исправление 1 к Правилам в первоначальном виде | * |

* Представитель ЕС голосовал от имени 25 государств - членов ЕС.

1.4 ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

84. Пункты, рассмотрение которых было отложено (см. пункты 6 и 10 выше).

2. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ)

ПЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения

2.1 Учреждение АС.3

85. Пятнадцатая сессия АС.3 состоялась 16 и 17 ноября 2005 года. На ней присутствовали представители двадцати Договаривающихся сторон Соглашения (Венгрии, Германии, Европейского сообщества, Испании, Италии, Канады, Китайской Народной Республики, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Южной Африки, Японии).

2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА, ПОДЛЕЖАЩИЕ ВКЛЮЧЕНИЮ В КОМПЕНДИУМ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ГЛОБАЛЬНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.3

2.2.1 Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки (FMVSS № 108 - огни, светоотражающие устройства и вспомогательное оборудование

Документация: TRANS/WP.29/2005/97

86. Данный запрос, вынесенный на голосование, был единодушно принят Европейским сообществом (голосовало от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Швеции), Канадой, Китайской Народной Республикой, Республикой Корея, Российской Федерацией, Румынией, Соединенными Штатами Америки, Южной Африкой и Японией.

2.2.2 Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки (FMVSS № 135 - тормозные системы легковых автомобилей)

Документация: TRANS/WP.29/2005/98

87. Данный запрос, вынесенный на голосование, был единодушно принят Европейским сообществом (голосовало от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Швеции), Канадой, Китайской Народной Республикой, Республикой Корея, Российской Федерацией, Румынией, Соединенными Штатами Америки, Южной Африкой и Японией.

2.2.3 Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки (FMVSS № 139 - новые пневматические радиальные шины для транспортных средств малой грузоподъемности)

Документация: TRANS/WP.29/2005/99; неофициальный документ № WP.29-137-12

88. АС.3 принял к сведению положительные комментарии ЕТОПОК по этому вопросу (WP.29-137-12). Данный запрос (TRANS/WP.29/2005/99), вынесенный на голосование, был единодушно принят Европейским сообществом (голосовало от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Швеции), Канадой, Китайской Народной Республикой, Республикой Корея, Российской Федерацией, Румынией, Соединенными Штатами Америки, Южной Африкой и Японией.

2.2.4 Стандарт Соединенных Штатов Америки FMVSS № 205 - стеклянные материалы

Документация: TRANS/WP.29/2005/100

89. Данный запрос, вынесенный на голосование, был единодушно принят Европейским сообществом (голосовало от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Швеции), Канадой, Китайской Народной Республикой, Республикой Корея, Российской Федерацией, Румынией, Соединенными Штатами Америки, Южной Африкой и Японией.

2.2.5 Стандарты Соединенных Штатов Америки FMVSS № 213 и 225 - детские удерживающие системы и системы креплений удерживающих устройств

Документация: TRANS/WP.29/2005/101

90. Данный запрос, вынесенный на голосование, был единодушно принят Европейским сообществом (голосовало от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Швеции), Канадой, Китайской Народной Республикой, Республикой Корея, Российской Федерацией, Румынией, Соединенными Штатами Америки, Южной Африкой и Японией.

2.3 ХОД РАЗРАБОТКИ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО ПОТЕНЦИАЛЬНЫМ ГЛОБАЛЬНЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПРАВИЛАМ (ГТП)

91. АС.3 был проинформирован о ходе разработки предложений по гтп, упомянутых в пунктах 2.3.1-2.3.15. Обновленный статус предложений и приоритетов по разработке проектов гтп указан в таблице, содержащейся в приложении 2 к настоящему докладу. Наиболее важная информация и комментарии, приведенные в докладах о ходе работы, воспроизводятся ниже.

92. Представитель ЕК предложил АС.3, что подготовительная работа в рамках соответствующей рабочей группы над конкретными правилами ЕЭК ООН значительно способствовала бы переносу гтп во внутригосударственное законодательство.

93. Пункт 2.3.1 повестки дня: **установка устройств освещения и световой сигнализации**. Рассмотрев документ TRANS/WP.29/2005/94, АС.3 поручил GRE исключить из проекта гтп все пункты, касающиеся цвета и наличия этих устройств. Проект гтп должен содержать положения, разрешающие Договаривающимся сторонам регулировать вопрос о наличии и цвете устройств освещения и световой сигнализации.

94. Пункт 2.3.2 повестки дня: **тормозные системы мотоциклов**. Представитель Канады просил АС.3 дать указания относительно испытания АБС (WP.29-137-8). В ходе обсуждения стало очевидно, что некоторые страны против включения в проект гтп испытания АБС на сцепления шин с дорогой, тогда как другие не могли согласиться с текстом гтп без такого испытания. В конечном счете АС.3 решил, что GRRF следует рассмотреть этот вопрос на ее сессии в январе 2006 года на основе существующей информации о правовых аспектах, имеющихся ресурсах и технических вопросах. К тому времени GRRF сможет представить АС.3 отчет о результатах и сроках завершения работы над этими гтп. АС.3 рассмотрит эти выводы и примет решение на его сессии в марте 2006 года.

95. Пункт 2.3.3 повестки дня: **тормозные системы легковых автомобилей**. АС.3 рассмотрел вопросы, мешающие ходу работы над гтп. Все представители согласились с

тем, что завершение подготовки данных гтп является важным шагом на пути к согласованию, однако после обсуждения АС.3 предложил использовать поэтапный подход к решению ключевого вопроса об испытании АБС. АС.3 принял к сведению последствия для использования ресурсов в случае параллельной деятельности над тормозными системами легковых автомобилей и мотоциклов и решил временно приостановить работу над этими гтп и просить технических спонсоров подготовить перечень нерешенных вопросов для их рассмотрения на сессии АС.3 в марте 2006 года. АС.3 примет эти вопросы к сведению и на более позднем этапе решит, целесообразно ли GRPF возобновлять работу над вышеупомянутыми гтп.

96. Пункт 2.3.4 повестки дня: **безопасные стеклянные материалы**. Представитель Германии проинформировал АС.3 о ходе работы неофициальной группы. Проект гтп будет передан для рассмотрения GRSG на ее сессии в октябре 2006 года. АС.3 может рассмотреть его на своей сессии в марте 2007 года. АС.3 решил, что эти гтп не должны включать требования к установке. В связи с маркировкой АС.3 согласился с тем, что неофициальная группа могла бы подробно изучить возможные подходы для включения соответствующих положений в гтп.

97. Пункт 2.3.5 повестки дня: **органы управления и индикаторы**. Представитель Канады заявил, что в результате принятой поправки к соответствующему проекту правил ЕЭК ООН разработка гтп будет затруднена. АС.3 заслушал сообщение МОПАП об исследовании, проведенного на американском рынке, относительно признания предложенных в гтп символов. Канада сможет представить пересмотренный проект гтп, где будут учтены результаты второго этапа исследования, о котором сообщала МОПАП.

98. Пункт 2.3.6 повестки дня: **безопасность пешеходов**. АС.3 была проинформирована о том, что разработка проекта гтп приближается к финальной стадии.

99. Пункт 2.3.7 повестки дня: **гтп № 1 (дверные замки и элементы крепления дверей)**. Отмечалось, что предельный срок для первого доклада о ходе работы намечен на 18 января 2006 года. Представитель ЕК проинформировал АС.3 о начале процедуры перенесения гтп в законодательство Сообщества посредством изменения Правил № 11. Он сообщил, что на декабрьской сессии 2005 года GRSP представила для рассмотрения соответствующее предложение. ЕК подготовит доклад о ходе работы от имени государств - членом ЕК, которые проголосовали за включение гтп № 1 в Глобальный регистр. Представители Канады и Японии проинформировали АС.3 о том, что они начали процедуру включения гтп в свое национальное законодательство. Представитель Соединенных Штатов Америки сообщил АС.3, что в ноябре 2004 года в стране был начат нормотворческий процесс и что в ходе этого процесса были получены некоторые

замечания. Он надеется, что эти гтп будут приняты после некоторых разъяснений, о чем будет сообщено на сессии GRSP в декабре 2005 года.

100. Пункт 2.3.8 повестки дня: **подголовники**. АС.3 дал высокую оценку предварительному докладу неофициальной группы (TRANS/WP.29/2005/93) и отметил, что для доработки гтп может потребоваться дополнительное совещание этой неофициальной группы, поскольку Соединенные Штаты Америки согласились отложить запланированное совещание неофициальной группы по подголовникам, с тем чтобы провести дополнительное совещание неофициальной группы по вопросу о безопасности пешеходов. Соединенные Штаты Америки отметили, что это может задержать запланированное завершение работы над гтп, касающихся подголовников.

101. Пункт 2.3.9 повестки дня: **всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСДБ)**. АС.3 отметил, что окончательный проект гтп будет представлен GRPE на ее сессии в январе 2006 года без предельных значений и что это предложение будет передано АС.3 для рассмотрения на его сессии в июне 2006 года.

102. Пункт 2.3.10 повестки дня: **гтп № 2 (всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ))**. АС.3 был проинформирован, что неофициальная группа начнет разработку требований, касающихся рабочих характеристик.

103. Пункт 2.3.11 повестки дня: **бортовые диагностические системы транспортных средств большой мощности (ВЦ-БД)**. АС.3 отметил, что неофициальная группа достигла значительного прогресса и что проект гтп может быть передан для рассмотрения на июньской сессии АС.3 2006 года. Представитель Соединенных Штатов Америки проинформировал АС.3 о пятнадцатой годовщине Закона о чистом воздухе и что на его вебсайте имеется полезная информация по этому вопросу.

104. Пункт 2.3.12 повестки дня: **выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ)**. АС.3 был проинформирован о продолжающейся работе в этой области.

105. Пункт 2.3.13 повестки дня: **недорожная мобильная техника (НМТ)**. Представитель Соединенных Штатов Америки сообщил о значительном прогрессе в работе неофициальной группы. Представитель ЕК проинформировал АС.3, что группа выявила и проанализировала различия в национальных законодательствах.

106. Пункт 2.3.14 повестки дня: **транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ)**. АС.3 был проинформирован о докладе о ходе разработки гтп и об изменении структуры неофициальной группы (WP.29-137-13/Rev.1).

107. Пункт 2.3.15 повестки дня: **шины**. Делегат от Франции представил возможную структуру гтп, состоящую из основной части с общими требованиями, а также два альтернативных модуля. Он упомянул о том, что самым трудноразрешимым вопросом является испытание на износостойкость при низком давлении. Он сообщил, что на следующей сессии АС.3 он представит более подробный доклад и что тем временем неофициальной группе не следует проводить совещаний. АС.3 согласился с рекомендацией представителя Франции.

2.4 ПУНКТЫ, ПО КОТОРЫМ СЛЕДУЕТ ПРОДОЛЖИТЬ ИЛИ НАЧАТЬ ОБМЕН МНЕНИЯМИ И ДАННЫМИ

108. В связи с **всемирными процедурами испытаний транспортных средств небольшой грузоподъемности (ВПИН)** Председатель GRPE разъяснил, что этот вопрос может быть включен в программу приоритетов в следующем году при условии наличия спонсора и графика работы.

2.5 РАССМОТРЕНИЕ ВАРИАНТОВ В ПРОЕКТЕ ГТП ПО ВОПРОСУ ОБ УСТРОЙСТВАХ ОСВЕЩЕНИЯ И СВЕТОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

109. АС.3 отметил, что вопрос о различных вариантах для проекта гтп, касающихся устройств освещения и световой сигнализации, рассматривался по пункту 2.3.1 повестки дня (см. пункт 93 выше). Представитель ЕК обратил внимание АС.3 на то, что в проекте гтп следует четко указать, должны ли различные варианты рассматриваться Договаривающимися сторонами, техническими службами или изготовителями.

2.6 ПРАВОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОГЛАШЕНИЯ

110. АС.3 решил рассмотреть этот вопрос на своей сессии в марте 2006 года.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ № WP.29-137-...,
РАСПРОСТРАНЕННЫХ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ
В ХОДЕ СТО ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

| № | Передан | Пункт повестки дня | Язык | Название | Стадия |
|-----------|-------------------------|--------------------|------|---|--------|
| 1 и Rev.1 | Секретариатом | 6.1 | A | Соглашение о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены или использованы на колесных транспортных средствах - по состоянию на 7 ноября 2005 года | (a) |
| 2 и Rev.1 | Секретариатом | 7.1 | A | Соглашение о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров - по состоянию на 7 ноября 2005 года | (a) |
| 3. | КСАОД | 9.1.2 | A | Урегулирование вопросов толкования и требований, предъявляемых к техническим службам - предложение по проекту поправок к документу TRANS/WP.29/2005/92 | (a) |
| 4. | Европейским сообществом | 5.2.30 | A | Предложение по изменению проекта исправления 1 (TRANS/WP.29/2005/81) к проекту правил по системам отопления | (d) |
| 5. | Европейским сообществом | 5.3.3 | A | Предложение по поправке к проекту правил, касающихся официального утверждения механических транспортных средств в отношении переднего поля обзора | (b) |
| 6. | Японией | 3.4 | A | Предварительная повестка одиннадцатой сессии неофициальной группы по "СТС" | (a) |
| 7. | Японией | 3.4 | A | Примечания, касающиеся десятой сессии неофициальной группы по "СТС" | (a) |
| 8. | Канадой | 6.4 и В.2.3.2 | A | Гтп по тормозным системам для мотоциклов – обсуждение проблемы АБС | (a) |

| № | Передан | Пункт повестки дня | Язык | Название | Стадия |
|--------------|----------------------------------|--------------------|------|---|--------|
| 9. | Японией | 9.1.2 | A | Урегулирование вопросов толкования и требований, предъявляемых к техническим службам - предложение по проекту поправок к документу TRANS/WP.29/2005/92 | (a) |
| 10. | Японией | 7 | A | Включение введенных гтп в национальное законодательство | (c) |
| 11. | Председателем GRE | 9.1.2 | A | Замечания по документу TRANS/WP.29/2005/92 - Урегулирование вопросов толкования и требований, предъявляемых к техническим службам | (a) |
| 12. | ЕТОПОК | B.3.3 и B.2.2.3 | A | Компендиум потенциальных правил для рассмотрения в отношении будущих гтп | (a) |
| 13/ Rev.1 | Председателем Руководящей группы | 6.4 и B.2.3.14 | A | Доклад о ходе работы для WP.29/AC.3 в отношении проекта гтп, касающихся транспортных средств, работающих на водородных топливных элементах (ТСВТЭ) | (a) |
| 14. | Секретариатом | 6.1 | A | Соглашение о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены или использованы на колесных транспортных средствах (ECE/TRANS/132 и Corr.1). Совершено в Женеве 25 июля 1998 года - статус Соглашения о Глобальном регистре и Компендиуме потенциальных правил | (a) |
| 15. | МОПАП | 9.1.2 | A | Урегулирование вопросов толкования. Документ TRANS/WP.29/2005/92 - замечания МОПАП | (a) |

Примечания:

- (a) Рассмотрение завершено либо документ будет заменен.
- (b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве документа с официальным условным обозначением.
- (c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве документа с неофициальным обозначением.
- (d) Принят.

Приложение 2

СТАТУС СОГЛАШЕНИЯ 1998 ГОДА: ПРИОРИТЕТЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

| Рабочая группа | Вопрос | Неофициальная группа (Да-Нет)/ Председатель | Технический спонсор | Официальное предложение TRANS/WP.29/... | Предложение по проекту гтп TRANS/WP.29/... |
|----------------|--|--|----------------------------------|---|--|
| GRE | Установка устройств освещения и световой сигнализации | Да/Канада | Канада | АС.3/4 | GRE/2001/6/Rev.5 ^{o/} |
| GRRF | Тормозные системы мотоциклов | Да/Канада | Канада | АС.3/3 | 2005/25 (первый доклад) |
| | Тормозные системы пассажирских транспортных средств | Да/Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки | Япония и Соединенное Королевство | АС.3/10 | 2005/95 (первый доклад) |
| | Шины | Да/Соединенное Королевство | Франция | | |
| GRSG | Безопасные стекловые материалы | Да/Германия | Германия | АС.3/9 | GRSG/2005/9 ^{u/} 2005/49 (первый доклад) |
| | Органы управления и индикаторы | Нет | Канада | АС.3/2 | GRSG/2004/16 ⁺ / 2005/58 (первый доклад) |
| GRSP | Безопасность пешеходов | Да/Япония/ЕС | ЕС | АС.3/7 | GRSP/2005/3 ^{o/} 2003/99 (первый доклад) |
| | Подголовники | Да/Соединенные Штаты Америки | США | АС.3/13 | 2005/93 (первый доклад) |
| GRPE | Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСДБ) | Нет | ЕС | АС.3/8 | GRPE/2006/9 ^{o/} |
| | Всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ) | Да/Германия | Германия | АС.3/6 | ^{▲/} |
| | БД для транспортных средств большой грузоподъемности (ВЦ-БД) | Да/Япония | США | АС.3/1 | GRPE/2006/8 ^{o/} |
| | Выбросы вне цикла испытаний | Да/Соединенные Штаты Америки | США | АС.3/12 | |
| | Недорожная мобильная техника (испытания на выбросы ТЧ) | Да/ЕС | ЕС | АС.3/14 | |
| WP.29/ АС.3 | Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах | Да/Германия | Германия, Япония и США | | |

^{o/} GRE рассмотрит обновленное предложение в апреле 2006 года.

^{u/} GRSG обсудит пересмотренное предложение в апреле 2006 года.

- ±/ GRSG рассмотрит пересмотренное предложение в апреле 2006 года.
- ◇/ GRSP рассмотрит обновленное предложение в декабре 2005 года.
- / Документы, подлежащие рассмотрению в 2006 году и последующий период, будут иметь обозначение ECE/TRANS/WP.29...
- ▲/ Вопрос об установлении предельных значений для гтп № 2 находится в стадии рассмотрения неофициальной группой.
